

Exam time

From: BBC Learning English (<https://www.bbc.co.uk/learningenglish>)



English

It was exam time at Joe's school.

Every day, their teacher gave them loads of homework and told them they should be working hard so as to do well in their tests.

Joe didn't take any notice. He reckoned he would rather be playing football.

He didn't care if he came bottom in the exams.

His mum and dad told him that he should be working harder but the weather was sunny and Joe had better things to do.

"Shall we go to the park?" he said to his friend Finn one afternoon. "We could take a football and have a kick around."

Finn shook his head.

"I need to revise," he said. "I'm going home to do some maths."

Joe was amazed. "You'd rather do maths than football?"

"Maths is important. Besides, my mum says she'll buy me a mountain bike if I do well."



Français

C'était la période des examens à l'école de Joe.

Chaque jour, leur professeur leur donnait plein de devoirs et leur disait qu'ils devaient travailler dur pour réussir leurs tests.

Joe n'y prêtait aucune attention. Il pensait qu'il préférerait jouer au football.

Cela lui était égal d'être le dernier aux examens.

Sa maman et son papa lui disaient qu'il devrait travailler plus, mais il faisait beau et Joe avait mieux à faire.

— On va au parc ? dit-il un après-midi à son ami Finn. On pourrait prendre un ballon et taper dedans.

Finn secoua la tête.

— Je dois réviser, dit-il. Je rentre à la maison faire des maths.

Joe était stupéfait. — Tu préfères faire des maths que jouer au foot ?

— Les maths, c'est important. Et puis, ma mère m'a promis un VTT si je réussis bien.

"That's crazy," said Joe.

Finn shrugged. "Wait until I beat you in the test and you watch me riding past on my mountain bike!"

"You won't beat me," said Joe.

"Oh yes I will."

"Oh no you won't! Just you wait and see!"

For the first time ever, Joe wanted to do well. He couldn't bear it if Finn came top and he did badly.

So when he got home, he opened his maths book.

There was so much to do.

Suddenly, he felt like he'd forgotten everything he'd learnt that year! He couldn't think where to start.

He was still sitting there when Bella came in chasing Caspar the kitten.

"You don't look happy," she said. "Your mouth is all sad."

"You wouldn't be happy either if you had to learn all this maths," said Joe.

"I would just use my magic pencil. It always gets the right answer."

"That's silly! There's no such thing as a magic pencil."

— C'est fou, dit Joe.

Finn haussa les épaules. — Attends que je te batte au test et que tu me voies passer sur mon VTT !

— Tu ne me battras pas, dit Joe.

— Oh que si.

— Oh que non ! Tu verras bien !

Pour la première fois, Joe voulait vraiment réussir. Il ne supporterait pas que Finn soit premier et lui, mauvais.

Alors, en rentrant à la maison, il ouvrit son livre de maths.

Il y avait tant à faire.

Soudain, il eut l'impression d'avoir tout oublié de ce qu'il avait appris cette année ! Il ne savait pas par où commencer.

Il était encore assis là quand Bella entra en courant après Caspar, le chaton.

— Tu n'as pas l'air content, dit-elle. Ta bouche fait triste.

— Tu ne serais pas contente non plus si tu devais apprendre tout ça, répondit Joe.

— Moi, j'utiliserais mon crayon magique. Il donne toujours la bonne réponse.

— C'est bête ! Un crayon magique, ça n'existe pas.

“Yes, there is. Look, I'll show you.”

Bella ran out of the room and came back carrying a shiny, silver pencil with a fluffy unicorn stuck to one end.

“What a silly thing,” thought Joe.

But Bella was beaming and he didn't want to hurt her feelings. So he picked up the pencil and looked at the maths question. To his surprise, he saw the answer straight away.

After that, Joe worked hard every evening.

On the day of the maths test, Bella said, “You can use my magic pencil if you like.”

“No way. I don't need your pencil,” said Joe rudely.

He was thinking about how much his friends would laugh if he came to school with a fluffy unicorn pencil.

Bella was cross. “All right then, I'm not lending it to you!”

“Fine by me!”

When Joe arrived at school, everyone was talking about how much work they'd done.

Finn kept grinning at him. The look that said, “I'm coming top, just you wait and see!”

Joe began to panic. He sat down at his desk, opened the test paper – and felt like he couldn't do a single question.

— Si, ça existe. Regarde, je vais te montrer.

Bella sortit de la pièce et revint avec un crayon argenté brillant, avec une licorne en peluche au bout.

— Quelle bêtise, pensa Joe.

Mais Bella rayonnait, et il ne voulait pas lui faire de peine. Alors il prit le crayon et regarda la question de maths. À sa surprise, il vit tout de suite la réponse.

Après cela, Joe travailla dur tous les soirs.

Le jour du test de maths, Bella dit : — Tu peux utiliser mon crayon magique si tu veux.

— Sûrement pas. Je n'ai pas besoin de ton crayon, répondit Joe méchamment.

Il pensait à quel point ses amis se moqueraient s'il venait à l'école avec un crayon licorne.

Bella se fâcha. — Très bien alors, je ne te le prête pas !

— Très bien !

Quand Joe arriva à l'école, tout le monde parlait du travail qu'ils avaient fait.

Finn lui souriait sans cesse. Ce regard qui voulait dire : — Je serai premier, tu verras !

Joe commença à paniquer. Il s'assit à son bureau, ouvrit le test – et eut l'impression de ne rien savoir faire.

There was a knock at the door.

“What is it, Bella?” asked Joe's teacher. “We're busy now.”

“Just something Joe forgot,” said Bella.

Before anyone could stop her she skipped over and put her magic pencil on Joe's desk.

She grinned at Joe as she left.

Joe picked up the pencil. He looked at the fluffy unicorn and could feel himself calming down.

He knew it wasn't really magic, but somehow he could do all the maths questions after all.

When the results came out, Joe had done even better than Finn.

“Well done!” said Mum. “I knew you could do well if you tried. We could go to a movie to celebrate, and you can choose which one.”

“I think Bella should choose,” Joe said. “I'd never have done it without her magic pencil!”

On frappa à la porte.

— Qu'y a-t-il, Bella ? demanda l'enseignante. Nous sommes occupés maintenant.

— Juste quelque chose que Joe a oublié, dit Bella.

Avant que quelqu'un puisse l'arrêter, elle trotta jusqu'à Joe et posa son crayon magique sur son bureau.

Elle sourit à Joe en repartant.

Joe prit le crayon. Il regarda la licorne en peluche et sentit qu'il se calmait.

Il savait qu'il n'était pas vraiment magique, mais il réussit pourtant à répondre à toutes les questions.

Quand les résultats furent publiés, Joe avait fait encore mieux que Finn.

— Bravo ! dit maman. Je savais que tu pouvais réussir si tu faisais des efforts. On pourrait aller au cinéma pour fêter ça, et tu pourras choisir le film.

— Je pense que Bella devrait choisir, dit Joe. Je n'y serais jamais arrivé sans son crayon magique !